

www.filaskates.com

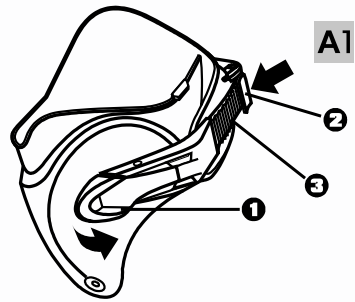


Owner's manual

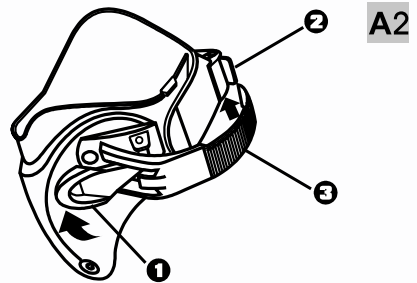
We reserve the right to introduce modifications for improving the quality and performances of the products without prior notice.
MGM s.p.a. is Fila's exclusive licensee for in-line products.

MGM s.p.a. Via Trento e Trieste 112 \C 31050 Cavasagra di Vedelago (TV) Italy
tel. +39 0423-489310 fax. +39-0423-489291

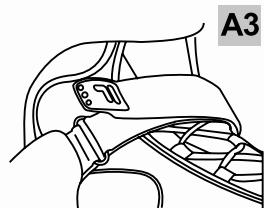




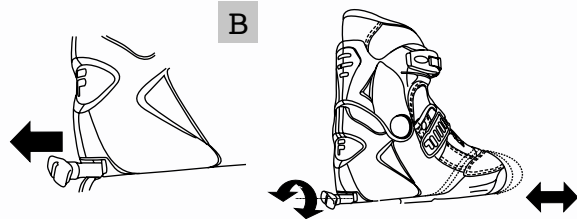
A1



A2



A3



B



Drawings	2	Czech	16
English	4	Slovensko	18
Deutsch	6	Hungarian	20
Française	8	Croatian	22
Italiano	10	Polish	24
Slovak	12	Estonian	26
Russian	14	Romanian	28

**Please read this manual before use
and retain it for future reference**

E n g l i s h

Welcome to the world of FILA:

Thank you for choosing FILA and welcome to the "New Collection". We are confident we have answered your needs with our new collection and that we will continue to offer you the best ice skates ever made.

U S E

A Buckles

The buckles have fine adjustment mechanisms allowing anyone to obtain whatever closing pressure they wish. Closing, adjusting, and opening are all achieved using a few simple movements.

A1 Opening the upper buckle

- Lift the closing buckle (1)
- Press the catch (2) and remove the toothed belt (3)

A2 Closing the upper buckle

- Insert the toothed belt (3) into the catch (2) and, keeping the buckle (1) up, pass the belt through the catch.
- To complete the operation, close the buckle (1).

- To increase pressure, open buckle (1) and push the toothed belt forward one or two notches, then close the buckle (1) again.
- To reduce pressure, press the catch (2) and pull the belt back by a few notches.

Rest Position

Buckle closure may be released temporarily, for example during a rest period:

- Lift the buckle (1) slightly. The lever buckle its previous setting.
- To return to the previous closing pressure, close the buckle (1)

A3 Closing the velcro strap

- Pass the Velcro strap through the ring
- Pull the strap and make it adhere to the Velcro by applying hand pressure.

P E R S O N A L I S I N G

B Adjusting the Junior models

Parents can adjust the skate to fit their child's foot exactly. The Junior model will stay with the child as they grow, growing with them. It is possible to lengthen/shorten the shell under the ball of the foot, in a few simple steps.

When the shell is lengthened, the shoe lengthens adapting itself perfectly to foot growth.

- Pull out the lever positioned under the heel.
- Turn the lever to move the toe cap of the skate forwards or backwards.
- Lock the lever on its original place.

M A I N T E N A N C E

The blades

The ice skates' blades are made of hardened steel and need to be perfectly shaped as they come out from the production just pre-shaped.

ATTENTION:

- High quality steel can get rusty too! The blades need to be cleaned and dried after each usage
- Never expose the ice skates to direct heat sources (i.e. heater or radiator)
- Off the ice, always use the blade protector to avoid any damage or dulling of the blade
- If you are not going to use your skates for a long time, we suggest to lightly lubricate the blades to prevent rust
- Regularly check the blade edges and get them sharpened, which considerably increases the performances of your skates
- Before to use your skates always check that all the plastic connecting elements, rivets, and all other elements are firmly attached
- Sharp edges or flashes have to be removed
- Defective or worn elements have to be replaced
- Check to make sure the blade supports have not been damaged during the sharpening
- Avoid using corrosive or harsh substances to clean your skates. Use only a little water and a soft cloth
- Store in a dry and warm environment

E N G L I S H

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese für späteren Bedarf auf.

FILA's world

Du hast dich für ein FILA Produkt entschieden. Wir danken Dir und heißen dich im Kreise von FILA willkommen.

B E N U T Z U N G

A Schnallen

Die Schnallen sind mit einer Präzisionseinstellung ausgestattet, so dass sie mit dem gewünschten Schließdruck eingestellt werden können. Das Schließen, Einstellen und Öffnen erfolgt mit einigen wenigen einfachen Handgriffen.

A1 Öffnen der oberen Schnalle

- Schnalle (1) öffnen
- Blockierhaken (2) drücken und Rasterband (3) herausziehen.

A2 Schließen der oberen Schnalle

- Rasterband (3) bei geöffneter Schnalle (1) in den Blockierhaken (2) einführen und nach und nach durchschieben.
- Dann die Schnalle schließen (1).

- Um den Druck zu erhöhen, Schnalle (1) öffnen und Rasterband um einen oder zwei Raster fester ziehen, dann die Schnalle (1) wieder schließen.
- Um den Druck herabzusetzen, auf den Blockierhaken (2) drücken und Rasterband um ein paar Raster herausziehen.

Ruhestellung

Der Hebelverschluss kann z.B. während einer Ruhepause geöffnet werden.

- den Hebel (1) leicht anheben. Der Hebel behält die vorherige Einstellung bei.
- Den Hebel (1) schließen, um zur vorherigen Einstellung zurückzukehren.

A3 Schließen des Klettbandes

- Das Klettband in den entsprechenden Ring einführen.
- Am Band ziehen und mit einem leichten Druck der Hand auf das Klettband drücken.

B Einstellung des Modells Junior

Die Eltern können den Skate auf die genaue Fußgröße der Kinder einstellen. Das Modell Junior folgt dem Wachstum des Kindes. Mit einem einfachen Handgriff ist es möglich, die Laufschiene im vorderen Teil des Fußes zu verlängern/verkürzen. Ein exklusives System von Filà sorgt dafür, dass sich bei Verlängerung der Laufschiene auch der Schuh verlängert um sich auf optimale Weise dem Wachstum anzupassen:

- ziehen Sie an dem Hebel unter der Ferse
- schieben Sie den Hebel um die Fußkappe des Skates nach vorne oder hinten zu bewegen
- rasten Sie den Hebel in die ursprüngliche Position ein

W A R T U N G

DIE KUFEN

Die Schlittschuhkufen sind aus gehärtetem Stahl und müssen vor der Benutzung fein geschliffen werden, da sie im Zuge des Produktionsverfahrens nur vorgeschliffen werden.

ACHTUNG:

- Auch hochwertiger Stahl kann rosten! Die Kufen müssen nach jeder Verwendung gereinigt und getrocknet werden.

- Die Eislaufschuhe niemals direkten Hitzequellen aussetzen (z.B. Heizungskörper oder Heizstrahler).
- Benutzen Sie außerhalb der Eisfläche immer die Kufenschoner, um eine Beschädigung und ein Abstumpfen der Kufen zu verhindern.
- Sollten Sie die Eislaufschuhe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, so ist es ratsam, die Kufen leicht zu schmieren, um Rostbildung vorzubeugen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Kantenschliff der Kufen und lassen Sie diese bei Bedarf nachschleifen, wodurch sich die Leistung Ihrer Eislaufschuhe beachtlich steigern lässt.
- Bevor Sie Ihre Schlittschuhe in Gebrauch nehmen, überprüfen Sie, ob alle Kunststoffverbindungen, Nieten und alle anderen Teile korrekt befestigt sind.
- Scharfe Kanten oder Grate an dem Schuh müssen entfernt werden.
- Defekte oder abgenutzte Elemente müssen ersetzt werden.
- Nach dem Schleifen überprüfen Sie bitte die Kufenhalter auf eventuelle Beschädigungen.
- Benutzen Sie keine Rost verursachenden oder kratzenden Substanzen zur Reinigung Ihrer Eislaufschuhe. Zur Reinigung genügt ein wenig Wasser und ein weiches Tuch.
- Bewahren Sie Ihre Eislaufschuhe in einem trockenen und warmen Raum auf.

Veillez lire attentivement cette notice avant tout usage et de la conserver.

Bienvenue dans le monde FILA:

Nous vous remercions d'avoir choisi Fila et vous accueillons pour la découverte de "la nouvelle collection".

U T I L I S A T I O N

A Les leviers

Les leviers sont munis d'un réglage de précision: on peut ainsi obtenir la pression de fermeture souhaitée. Quelques simples mouvements suffisent pour la fermeture, le réglage et l'ouverture.

A1 Ouverture de la boucle supérieure

- Soulever la boucle de fermeture (1)
- Appuyer sur le crochet (2) et extraire la courroie dentée (3)

A2 Fermeture du levier supérieur

- Introduire la courroie dentée (3) dans le crochet (2) et en maintenant la boucle (1) soulevée, faire coulisser la courroie pas-à-pas.
- Compléter l'opération en fermant la boucle (1).

- Pour augmenter la pression, ouvrir la boucle (1) et pousser en avant la courroie dentée d'un ou de deux crans, puis refermer la boucle (1).
- Pour diminuer la pression, appuyer sur le crochet (2) et faire coulisser la courroie dentée en arrière de quelques crans.

Position de repos

La fermeture du levier peut être temporairement débloquée, durant une période de repos par exemple:

- soulever légèrement le levier (1). Le levier conserve le réglage précédent.
- Pour revenir à la fermeture précédente, refermer le levier (1)

A3 Fermeture de la bande velcro

- Insérer la courroie dentée dans le levier (5).
- Pour augmenter la pression, agir à plusieurs reprises sur le bras du levier (5) dans le sens de la flèche jusqu'à l'obtention de la tension souhaitée.

B Réglage du mod èle Junior

Les parents peuvent adapter le patin à la pointure exacte des pieds de leurs enfants. Le modèle Junior accompagne l'enfant durant sa croissance et grandit avec lui. On peut, avec une simple opération, allonger/raccourcir la coque dans la partie avant du pied. Lorsqu'on allonge la coque le chausson s'allonge pour s'adapter parfaitement à la croissance du pied.

- Tirer le levier derrière le talon
- Tourner le levier pour faire glisser en avant ou en arrière la partie avant du roller (vis sans fin)
- Remettre le levier à sa place.

E N T R E T I E N

Les LAMES

Les lames des patins sont faites d'acier endurci et doivent être d'une forme parfaite puisqu'elles proviennent de production pré-formée.

ATTENTION:

- L'acier de haute qualité peut aussi rouiller! Les lames doivent être nettoyées et séchées après chaque utilisation.
- Ne Jamais exposer les patins à une quelconque source de chaleur (chauffage ou radiateur).
- Après chaque utilisation, rangez toujours vos lames dans l'étui de lame pour éviter de l'endommager ou de l'émousser.
- Si vous n'envisager pas d'utiliser vos patins pendant longtemps, nous vous suggérons de lubrifier légèrement les lames pour prévenir la rouille.
- Vérifiez régulièrement les bords de lame et faites-les aiguiser, ce qui augmentera considérablement les performances de vos patins.
- Avant chaque utilisation de vos patins vérifiez toujours que les pièces en plastique maintenant les rivets et tout autre élément sont bien vissés.
- Les bords pointus ou les éclats sur la botte doivent être enlevés.
- Les éléments défectueux ou usés doivent être remplacés.
- Assurez vous que les soutiens de lame n'ont pas été endommagés pendant l'aiguisage.
- Évitez d'utiliser de substances corrosives ou dures pour nettoyer vos patins. Utilisez seulement un peu d'eau et un tissu doux.
- Gardez vos patins dans un lieu sec et chaud.

Leggere attentamente questo manuale e conservarlo per ogni possibile futura consultazione.

Benvenuto nel mondo FILA:

Ti ringraziamo per aver preferito FILA e ti diamo il benvenuto nella "New Collection". Siamo certi che la nostra nuova collezione sia all'altezza delle vostre aspettative e possiamo assicurarvi che continueremo a proporvi i migliori prodotti che abbiate mai desiderato.

U T I L I Z Z O

A Leve

Le leve sono dotate di regolazione di precisione, in modo che ognuno possa ottenere la pressione di chiusura desiderata. La chiusura, la regolazione e l'apertura si ottengono con pochi e semplici movimenti.

A1 Apertura leva superiore

- Sollevare la leva di chiusura (1)
- Premere il gancio (2) ed estrarre la cinghietta dentata (3)

A2 Chiusura della leva superiore

- Inserire la cinghietta dentata (3) nel gancio (2) e mantenendo sollevata la leva (1) farla scorrere passo passo.
- Completare l'operazione chiudendo la leva (1).

- Per aumentare la pressione aprire la leva (1) e spingere in avanti la cinghietta dentata di una o due tacche, quindi richiudere la leva (1)
- Per diminuire la pressione premere sul gancio (2) e far scorrere indietro la cinghietta dentata di qualche tacca.

Posizione di riposo

La chiusura della leva può temporaneamente essere sbloccata, ad esempio durante un periodo di riposo:

- Sollevare leggermente la leva (1). La leva conserva la precedente regolazione.
- Per ritornare alla chiusura precedente richiudere la leva (1)

A3 Chiusura fascia velcro

- Infilare la fascia velcro nell'apposito anello
- Tirare la fascia e farla aderire al velcro con una pressione della mano.

B Regolazione del modello Junior

I genitori possono adattare il pattino all'esatta misura del piede dei loro figli. Il modello Junior seguirà il bambino nella sua crescita crescendo con lui. Con una semplice operazione e possibile allungare/accorciare lo scafo nella parte anteriore del piede. Quando si allunga lo scafo, la scarpetta si allunga adattandosi perfettamente alla crescita del piede.

- Estrarre la leva posizionata nel tallone
- Girare la leva per allungare/accorciare il pattino
- Reinserrire la leva

M A N U T E N Z I O N E

Le lame

Le lame dei pattini da ghiaccio sono fatte in acciaio temperato e hanno bisogno di una affilatura concava a regola d'arte, visto che dalla produzione escono semi-affilate.

ATTENZIONE:

- Anche acciaio di alta qualità arrugginisce! Le lame devono quindi essere pulite ed asciugate dopo ogni utilizzo.
- Non esporre mai a fonti di calore dirette come per esempio stufe e termosifoni.
- Fuori dalla pista di pattinaggio utilizzate sempre la protezione per la lama per evitare danneggiamenti e smussamenti.
- Se il pattino non viene utilizzato per lunghi periodi è consigliabile lubrificare leggermente le lame.
- Controllate regolarmente l'affilatura delle lame e portate i vostri pattini regolarmente a rifare l'affilatura. Così potete migliorare notevolmente le caratteristiche di pattinaggio dei vostri pattini.
- Verificate prima di ogni uso che tutti i collegamenti in plastica, i rivetti e i componenti di fissaggio siano fissati bene.
- Eventuali spigoli vivi o bave sono da eliminare.
- Pezzi difettosi o usurati sono da sostituire.
- Il portalama non deve essere modificato durante l'affilatura della lama.
- Non utilizzare sostanze corrosive, aggressive o graffianti per la pulizia dei pattini. Utilizzare solo acqua e un panno morbido.
- Conservare in un luogo asciutto e mite.

Prosím prečítajte si pozorne manuál pred použitím a nechajte si ho pre budúce použitie.

Vitajte vo svete FILA:

Ďakujeme Vám za výber produktu značky FILA a vitajte v „Novej Kolekcii“. Sme si istý, že sme naplnili Vaše potreby našou novou kolekciou a budeme aj naďalej pracovať na tom, aby sme Vám ponúkali najlepšie in-line korčule aké boli kedy vyrobené.

P O U Ž I T I E

A Klipsne

Klipsne majú zlepšený nastavovací mechanizmus, ktorý umožní každému dosiahnuť požadovaný zatvárací tlak. Zatváranie, nastavovanie a otváranie sú dosiahnuté niekoľkými jednoduchými pohybmi.

A1 Otváranie hornej klipsne

- otvorte klipsňu (1)
- Zatlačte západku (2) a potiahnite vrubkovanú pásku (3).

A2 Zatváranie hornej klipsne

- zasunúť vrubkovanú pásku (3) cez západku (2) a pretiahnite pásku cez západku súčasným držaním klipsne (1)
- zatvorte klipsňu

- pre silnejšie upnutie topánky otvorte klipsňu (1) a posuňte vrubkovanú pásku (3) o 1 až 2 zuby cez západku a opäť zatvorte klipsňu (1)
- pre uvoľnenie upnutia topánky zatlačte západku (2) a vytiahnite vrubkovanú pásku (3) o niekoľko zubov von a zatvorte klipsňu (1)

Oddychová poloha

- Klipsňa môže byť dočasne otvorená
- otvorte klipsňu (1), ale nechajte vrubkovanú pásku v nastavenej polohe
 - k návratu k pôvodnému upnutiu topánky zatvorte klipsňu

A3 Zatvorenie suchého zipsu

- pretiahnite suchý zips cez obrúčku
- potiahnite suchý zips a tlakom ruky spojte obe časti suchého zipsu

B Nastavovanie junior modelov

- Rodičia môžu presne nastaviť korčuľu an ich nohu. Korčuľa bude rásť s dieťaťom počas ich rastu. Skelet korčule je možné predĺžiť alebo skrátiť niekoľkými jednoduchými krokmi.
- Potiahnite páku na nastavovanie pod pätou
 - Otáčajte pákou podľa potreby – predĺženie alebo skrátenie topánky
 - Zatlačte páku na jej pôvodné miesto

Ú D R Ž B A

Nože

Nože ľadových korčúl sú vyrobené zo stvrdenej ocele a musia byť pred použitím perfektne nabrúsené, keďže vo výrobe sú len predbrúsené.

UPOZORNENIE

- vysoko kvalitná oceľ môže takisto hrdzavieť. Nože je nutné po každom použití vyčistiť a utrieť do sucha.
- Nikdy nevystavujte ľadové korčule priamemu zdroju tepla – ohrievač, radiator atď.
- Mimo klziska vždy použite ochranu nožov, aby ste predišli ich zničeniu a oštiepeniu.
- Ak neplánujete používať ľadové korčule po dlhšiu dobu, namastite nože.
- Pravidelne kontrolujte ostrosť brúsenia nožov Vašich korčúl a pravidelne ich dajte prebrúsiť. Môžete tak v razne zvýšiť výkon korčuľovania.
- Vždy skontrolujte korčule pred použitím – plastové spojovacie časti, nity a ostatné spojovacie časti musia byť pevne spojené.
- Ostré okraje musia byť odsránané.
- Chybné a opotrebované časti musia byť vymenené.
- Držiak noža nesmie byť poškodený počas brúsenia.
- Nepoužívajte agresívne žieravé alebo leptavé látky pre účel čistenia korčúl. Použite len čistú vodu a jemnú handričku.
- Skladujte na suchom a teplom mieste.

Перед началом катания прочтите инструкцию по использованию роликовых коньков и изучите правила безопасности.

Добро пожаловать в мир FILA:

Спасибо за то, что Вы выбрали именно бренд FILA.

Руководство по использованию

A Пряжки

Пряжки имеют уникальный регулируемый механизм, позволяющий изменять плотность прилегания ботинка. Механизм очень прост в применении.

A1 Как открыть пряжку

- поднимите крышку пряжки (1)
- нажмите на затвор (2) и отодвиньте зубчатый ремешок (3)

A2 Как закрыть пряжку

- вставьте зубчатый ремешок (3) в затвор (2) и удерживая пряжку открытой (1) протяните ремешок через затвор
- закройте пряжку (1)
- чтобы затянуть ремень на пряжке, откройте пряжку (1) и протяните ремешок на 1-2 деления, закройте пряжку

- вставьте зубчатый ремешок (3) в затвор (2) и удерживая пряжку открытой (1) протяните ремешок через затвор

- закройте пряжку (1)

- чтобы затянуть ремень на пряжке, откройте пряжку (1) и протяните ремешок на 1-2 деления, закройте пряжку

- чтобы ослабить крепление – нажмите на затвор (2) и вытяните ремень по необходимости.

Во время отдыха пряжка может оставаться открытой:

- Приподнимите пряжку (1). Рычаг сохранит исходное положение пряжки.

- Чтобы вернуть механизм в исходное положение, прижмите пряжку (1)

A3 Как пользоваться «липучкой»

- Проденьте ремешок «липучки» в кольцо
- Натяните ремешок и плотно прижмите рукой к «липучке»

B Как отрегулировать размер детских роликов

Родители сами могут отрегулировать размер роликов для ребенка, и они не будут ему малы с возрастом. Ботинок можно увеличить, или уменьшить благодаря специальному механизму за несколько секунд. Когда Вы удлиняете раму – ботинок удлиняется соответственно.

- вытяните рычажок из-под пятки ботинка роликов
- поверните его вправо или влево, в зависимости от того хотите Вы раздвинуть, или уменьшить ботинок
- воткните рычажок обратно

Т е к у щ и й р е м о н т

ЛЕЗВИЯ ЛЕДОВЫХ КОНЬКОВ

Лезвия ледовых коньков изготавливаются из закаленной стали и нуждаются в качественной заточке, поскольку на производстве не проходят процесс затачивания.

- Высококачественная сталь также подвержена ржавчине! После каждого катания очищайте лезвия и храните их сухими.
- Не храните и не сушите коньки около открытого огня, или батареи, или радиатора.
- Обязательно надевайте чехлы на лезвия коньков, если Вы не катаетесь по льду, во избежание порчи и притупления лезвий.
- При долгосрочном хранении коньков, протрите лезвия смазочной жидкостью, чтобы не допустить ржавчины.
- Регулярно проверяйте остроту лезвий, при необходимости оттачивайте их, острые лезвия облегчают Ваше движение по льду.
- До катания убедитесь, что все пластиковые соединительные элементы, заклепки и т.д. плотно прилегают.
- Не прикрепляйте к конькам острые и светоотражающие элементы.
- Все изношенные, сломанные или бракованные части необходимо заменить при обнаружении.
- Убедитесь в том, что при затачивании лезвий, крепления не расшатались.
- При очистке лезвий не пользуйтесь абразивными веществами (порошками и т.д.), чтобы избежать царапин. Пользуйтесь мягкой влажной салфеткой.
- Храните коньки только в сухом и теплом месте.

Prosíme přečtěte si a uschovejte tento návod před prvním použitím brusle FILA

Ceská verze

Vítejte ve světě FILA:

Děkujeme vám za zakoupení produktu pod značkou FILA a vítáme Vás ve světě nové kolekce. Jsme si opravdu jisti že jsme vyšli vstříc vašim požadavkům a nadále chceme pokračovat v produkci nejlepších světových ice bruslí.

P O U Ž Í T Í

A Spony

Spony mají jemné serizovací mechanismy, které umožňují komukoli použít takový tlak na uzavření boty, jaký chtějí. Na zavírání, upravování a otevírání vám stačí pouze pár jednoduchých pohybu.

A1 Otevření vrchní spony

- Zvednete zavírací sponu (1)
- Stisknete zámek (2) a vyjmete ozubený pásek (3)

A2 Zavření vrchní spony

- Vložte ozubený pásek (3) do zámku (2) a zatímco tlačíte sponu (1) nahoru, protáhněte pásek zámkem.
- Pro dokončení celého úkonu zavřete sponu (1).

- Pokud chcete zvýšit tlak, otevřete sponu (1) a protlačte ozubený pásek dopředu o jeden nebo dva zuby, pak sponu (1) znovu zavřete.
- Pro snížení tlaku stisknete zámek (2) a potáhnete pásek o pár zubů zpátky.

Pozice v klidu

- Sponu můžete dočasne uvolnit, když například odpočíváte:
- Sponu (1) mírně nadzvednete.
- Pro návrat k predešlému tlaku uzavření sponu (1) zavřete.

A3 Zavření suchého zipu

- Protáhněte suchý zip přes kroužek
- Zatáhněte za remínek a tlakem ruky suchý zip zapnete.

P R I Z P U S O B E N Í

B Úprava modelu pro juniory

- Rodice mohou upravit brusle tak, aby jejich dítěti perfektně sedly. Model pro juniory bude vyrůst spolu s vaším dítětem. Obal je možné pod bríškem chodidla zkrátit/prodloužit, a to velice jednoduchým způsobem. Když je obal prodloužen, prodlužuje se i bota tak, že se přizpůsobuje rustu nohy dítěte.
- Vytáhnete páčku umístěnou pod patou.
- Otočte páčkou tak, abyste pohnuli špičkou boty brusle dopředu nebo dozadu
- Páčku zamknete v původní pozici

Ú D R Ž B A

Nože (ostří)

Nože ledových bruslí jsou vyrobeny z tvrzené oceli a vzhledem k tomu, že z výroby přichází pouze předbroušené je třeba aby prošly rukama profesionálního brusiči.

UPOZORNĚNÍ

- Presto že nože jsou vyrobené z vysoce kvalitní oceli je třeba po každém použití je očistit a osušit aby se předešlo napadení materiálu rzi.
- Nikdy nevystavujte lední brusle přímému zdroji tepla.
- Mimo lední plochu vždy používejte chránič nože, vyhněte se tak jeho otupení a zničení
- V době kdy nebudete používat brusle delší dobu doporučujeme aby jste potřeli nože technickým olejem
- Předjedete tak jejich rezivění.
- Pravidelně kontrolujte hrany nožů a nechte je nabrousit. Podstatně tím zvýšíte kvalitu vaší jízdy.
- Před každým použitím vždy zkontrolujte všechny plastové části, nýty a ostatní součástky jsou pevně dotaženy
- Ostré hrany a otřepy vždy pečlivě odstraňte z brusle a boty.
- Poškozené nebo onošené části musí být vyměněny.
- Při broušení nožů dbejte na to aby nebyly poškozeny plastové podpory ve kterých jsou uchyceny.
- Vyvarujte se agresivním čistícím přípravkům při ošetřování bruslí a nožů.
- Používejte jen vodu a měkkou textilii.
- Brusle skladujte v suchém a teplém prostředí.

Obvezno preberite priložena navodila za uporabo artikla!

Dobrodošli v svetu FILA:

Zahvaljujemo se za nakup izdelka FILA. Prepricani smo, da bomo z novo kolekcijo zadovoljili vaša visoka pričakovanja in potrebe.

U P O R A B A

A ZAPONKE

Zaponke imajo možnost natančne nastavitve sile zapenjanja.

A1 Odpiranje zgornje zaponke

- Dvignite zaporno rocico (1)
- Pritisnite gumb (2) in iztaknite nazobcani trak (3)

A2 Zapiranje zgornje zaponke

- Vtaknite nazobcani trak (3) pod gumb (2) in pustite zaporno rocico (1) odprto. Trak potisnite do željenega položaja.
- Zapnite zaporno rocico (1)

- Če želite povečati silo zapenjanja, odprite zaporno rocico (1) in potisnite nazobcani trak naprej za en ali dva klika. Nato zapnite zaporno rocico (1).
- Če želite zmanjšati silo zapenjanja, pritisnite gumb (2) in potegnite nazobcani trak za nekaj milimetrov.

Položaj za pocitek

Zaponka je lahko sproščena zacasn, na primer v času pocivanja.

- Odprite zaporno rocico (1).
- Za zapiranje zaprite zaporno rocico (1).

A3 Zapenjanje Velkro traku

- Trak potegnite skozi obroček
- Potegnite trak in ga pritisnite ob površino za zape njanje.

B Otroški modeli

Starši lahko nastavijo velikost rolerja izredno natančno. Roler, takorekoc raste z otrokovo nogo. Nastavitev je hitra in preprosta. Nastavitev izvedete, ko ima otrok roler na nogi.

- Izvlecite nastavitveni vijak pod peto
- Vijak obracajte v željeni smeri, da odmaknete ali približate sprednji del cevlja.
- Vijak potisnete nazaj v prvotni položaj pod peto.

V Z D R Ž E V A N J E

REZILO

Rezila drsalk so narejena iz jekla in so pripravljena za uporabo takoj, ko zapustijo tovarno.

OPOZORILO:

- Visoko kakovostno jeklo lahko rjavi. Rezila je potrebno očistiti in posušiti po vsaki uporabi!
- Drsalk ne sušite na toplotnih telesih (radiator, peč, ...)
- Kadar ne drsate uporabljajte ščitnike rezil, da le ten e poškodujete.
- Če drsalk ne uporabljate daljši čas priporočamo, da rezila namažete z oljem. Tako preprečite rjavenje.
- Redno preverjajte ostrino rezil in ju po potrebi nabrusite. Pravilno nabrušeni rezili izboljšata drsanje.
- Pred uporabo preverite vse pritrdilne dele.
- Obrabljene in zlomljene dele je potrebno zamenjati.
- Pri brušenju lahko nastanejo poškodbe na nosilnem delu rezila. Po brušenju vedno preverite stanje nosilnega dela rezila.
- Za čiščenje uporabljajte le tekočo vodo ali blago milnico ter krpo. Ne uporabljajte agresivnih čistil in topil.
- Shranjujte v suhih in toplih prostorih.

Kérjük, használat előtt olvassa el ezt az útmutatót és őrizze meg későbbi hivatkozás céljából.

Légy üdvözölve a FILA világában:

Köszönjük, hogy a FILA-t választotta és egyben engedje meg, hogy bemutassuk „új kollekciónkat”.

H A S Z N Á L A T

A A szorító csatok

A szorító csatok mindegyike precíziós szabályzóval van ellátva, a kívánt szorító nyomás elérése érdekében. A zárás, a beállítás és a nyitás így néhány egyszerű mozdulattal elvégezhető.

A1 A felső csat nyitása

- Emeld fel a záró kart (1)
- Nyomd le a csatot (2) és húzd ki a bordázott szíjat (3)

A2 A felső csat zárása

- Csúsztsd vissza a bordás szíjat (3) a csatba (2) miközben a kart felemelve tartod (1) és egyenként csúsztsd vissza a redokból.
- A muveletet a szorítókar lezárásával fejezd be(1).

- Erosebb szorítás eléréséhez emeld fel a kart (1) és nyomd előre a szíjat egy-két bordával majd zárd vissza a kart (1)
- A szorítás enyhítésére viszont a csatot kell lenyomnod (2) és hátra csúsztatnod a bordázott szíjat néhány redovel.

Piheno állás

A szorító kart ideiglenesen ki is lehet engedni, például pihenés közben;

- Kissé fel kell emelned a kart (1), amely egyébként megtartja az elozo beállítást.
- Az eredeti állapot visszaállításához zárd vissza a kart (1)

A3 A tépozár használata

- Csúsztsd a tépozárt a gyurujébe
- Ezután húzd meg és kézzel szorítsd össze a két szalagot

B A Junior model beállítása

A szülök gyermekük pontos lábméretére alakíthatják a görkorcsolya méretét. Így a Junior modellel vele együtt folyamatosan tudja követni a gyermek növekedését. Egy egyszerű muvelettel lehetőség nyílik a lábfej befogó részén a váz meghosszabbítására/rövidebbre vételére. Amikor a váz meghosszabbításra kerül a bélés alkalmazkodva a láb növekedéséhez nyúlik.

- Ki kell húzni a sarok részen lévő kart
- Majd el kell forgatni a meghosszabbítás/rövidebbre vétel eléréséhez
- Végül vissza kell helyezni a kart a helyére.

A PENGÉK

A jégkorcsolyák pengéi edzett acélból készülnek, amelyek vásárlás után élezést igényelnek, mivel élezetlen állapotban kerülnek forgalomba.

FIGYELEM:

- A jó minőségű acél is rozsdásodhat! A pengéket minden használat után meg kell tisztítani és szárítani.
- Soha ne tegyük ki közvetlen hőhatásnak a jégkorcsolyát (pl. fűtőtestnek vagy radiátornak).
- A jégen kívül mindig használjunk élvédőt, hogy a pengék sérülését vagy élettelené válását elkerüljük.
- Ha hosszú időn keresztül nem kívánja használni a jégkorcsolyát, akkor ajánljuk, hogy vékonyan kenje be a pengéket megelőzve a rozsdásodást.
- Rendszeresen ellenőrizze a pengék éleit és éleztesse meg őket, ha szükséges. Ez jelentősen megnöveli a jégkorcsolya irányíthatóságát.
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy minden műanyag összekötő rész, szegecs és egyéb tartozék szilárdan rögzítve legyen.
- A korcsolyacipőn, ha találunk kiálló éleket vagy öntési sorját, akkor távolítsuk el.
- A sérült vagy használt részeket ki kell cserélni.
- Ellenőrizzük, hogy a pengétartók nem sérültek-e meg az élezés során.
- Kerüljük el a korróziót okozó vagy érdes anyagok használatát a jégkorcsolya tisztításakor. Csak egy kis vizet és puha rongyot használjunk.
- Száraz és meleg helyen tároljuk a jégkorcsolyánkat.

Molimo vas da pročitate uputstvo pre voznje rolera.

Dobrodošli u svijet FILA:

Hvala Vam sto ste odabrali Fila rolere I dobro dosli u Novu Kolekciju.

U P O R A B A

A Kopce

Kopce imaju mehanizam za fino podešavanje omogućujući svakom postizanje pritiska zatvaranja kakav želi. Zatvaranje, podešavanje i otvaranje postižu se s nekoliko jednostavnih pokreta.

A1 Otvaranje gornje kopce

- Podignite kocu za zatvaranje (1)
- Pritisnite držak (2) i izvucite nazubljeni remen (3)

A2 Zatvaranje gornje kopce

- Nazubljeni remen (3) uvucite u držak (2) i držeci kopcu (1) gore, provucite remen kroz držak.
- Zatvorite kopcu (1).
- Za jaci pritisak, otvorite kopcu (1) i pogurnite nazubljeni remen (3) za jedan do dva zupca, a zatim ponovo zatvorite kopcu (1).

- Za smanjenje pritiska, pritisnite kopcu (2) i povucite nazubljeni remen za jedan do dva zupca.

Položaj za odmaranje

Zatvorene kopce mogu se privremeno otvoriti, na primjer tijekom odmaranja.

- Lagano podignite kopcu (1).
Rucica se vraća u prethodne postavke.
- Za povrat podešenog pritiska zatvorite kopcu (1)

A3 Zatvaranje vrpce cicka

- Vrpce cicka provucite kroz prsten
- Povucite vrpce i pritisnite ju rukom kako bi se cicak zalijepio

B Podešavanje dječjih modela

Roditelji mogu podesiti koturaljke točno prema dječjim stopalima. Tako će koturaljke rasti zajedno s djetetom. Moguće je produžiti i skratiti školjku u nekoliko jednostavnih koraka. Kad je školjka produžena, cipela se također produžuje prilagodujući se savršeno rastu stopala.

- povucite rucicu smještenu ispod pete.
- okrecite rucicu kako bi pomakli vršni dio koturaljke naprijed ili natrag
- ucvrstite rucicu na njeno mjesto

OŠTRICA

Oštrica klizaljki izrađena je od pojačanog čelika te mora biti savršeno oblikovana s obzirom na to da već u tom obliku dolazi iz proizvodnje.

POZORNOST:

- Čelik visoke kvalitete također može rđati. Oštricu treba počistiti i osušiti nakon svake uporabe.
- Nemojte izlagati klizaljke direktnom izvoru topline (npr. grijalica ili radiator).
- Kada ne klizate, rabite zaštitu za oštricu kako biste izbjegli oštećivanje ili zatupljivanje oštrice.
- Kada dulje vrijeme ne koristite klizaljke, preporučamo lagano premazati oštricu da ne rđa.
- Redovito provjeravajte oštricu te je dajte naoštрити, što pridonosi boljoj kvaliteti klizanja.
- Prije uporabe provjerite jesu li svi plastični spojni elementi, zakovice i ostali elementi čvrsto spojeni.
- Oštre rubove na cipeli treba odstraniti.
- Iznošene ili oštećene dijelove treba zamijeniti.
- Provjerite da potporanj oštrice nije oštećen prilikom oštrenja.

- čišćenje. Koristite samo malo vode i mekanu krpicu.
- Pohranite na suho i toplo mjesto.

Proszę przeczytać instrukcje przed użyciem zakupionego sprzętu i ja zachować w celu przyszłego użycia

Witamy w Świecie FILA:

Dziękujemy za wybór marki FILA i witamy w "Nowej Kolekcji".

U Z Y T K O W A N I E

A Klamry

Klamry mają mechanizm dokładnej regulacji pozwalający każdemu użytkownikowi uzyskać odpowiedni stopień zapięcia. Zamykanie, regulacja i otwieranie uzyskujemy za pomocą kilku prostych ruchów

A1 Otwieranie górnej klamry:

- Unieś ramię klamry (1)
- Nacisnij blokadę (2) i wysun pas zębaty (3)

A2 Zamykanie górnej klamry:

- Wsun pas zębaty(3) w blokadę (2) i, trzymając klamrę (1) podniesioną, przelóż pas przez blokadę.
- By zakończyć operację - zamknij klamrę (1)
- W celu zwiększenia siły zapięcia, otwórz klamrę (1) i wsun głębiej pas zębaty o jeden lub dwa zęby, a następnie zamknij klamrę(1) ponownie.

- By zmniejszyć siłę zapięcia, nacisnij blokadę (2) i wysun pas o kilka zębów

Chwila odpoczynku.

Zapięcie klamry może być zwolnione chwilowo, np. dla krótkiego odpoczynku:

- Unieś klamrę (1) pozostawiając blokadę (2) w niezmiennym położeniu.
- Aby powrócić do poprzednich ustawień po prostu zamknij klamrę.

A3 Zamykanie taśmy VELCRO

- Przelóż taśmę Velcro przez piersien
- Naciągnij taśmę i "sklej" ze sobą obie warstwy przez naciśnięcie ręką

DOPASOWANIE INDYWIDUALNE

B Dopasowanie modeli młodzieżowych

Rodzice mogą dopasować łyżworolki tak aby pasowały dokładnie do stopy dziecka. Modele młodzieżowe będą "rosły" wraz z dzieckiem. Konstrukcja pozwala na bardzo łatwe zmniejszenie/powiększenie buta przez przesuwanie przodu skorupy buta. Kiedy skorupa jest powiększana, wewnętrzny but dostosowuje swoją wielkość do stopy dziecka.

- wciągnij dźwignię umieszczoną pod piętą
- przekec dźwignię aby przesunąć czubek łyżworolki w przód lub w tył
- umieść dźwignię ponownie pod piętą (przez wsunięcie)

O B S L U G A

OSTRZA

Ostrza łyżew są zrobione z utwardzanej stali i ponieważ z produkcji przychodzą tylko przedostrzone, muszą zostać profesjonalnie naostrzone.

UPOZORNĚNÍ

- Stal, nawet wysokiej jakości, również rdzewieje! Ostrza muszą być oczyszczone i wysuszone po każdym użyciu.
- Nigdy nie wystawiaj łyżwy na źródło ciepła lub w pobliżu (np. grzejnik lub kaloryfer).
- Po zejściu z lodu, używaj gumowych ochraniaczy ostrza, żeby uniknąć jego uszkodzenia lub stępienia
- Jeżeli nie będziesz używał łyżw przez dłuższy czas (np. w okresie lata), doradzamy lekkie naoliwienie ostrz by zapobiec rdzawieniu.
- Regularnie sprawdzaj ostrza i ostrz je, ponieważ bardzo to podnosi jakość używania twoich łyżew.
- Przed użyciem zawsze sprawdź czy wszystkie plastikowe elementy, klamry, taśmy i inne elementy są mocno przymocowane.
- Wadliwe lub zużyte elementy muszą zostać wymienione.
- Sprawdź czy korpus (mocowanie) ostrza nie zostało uszkodzone podczas ostrzenia.
- Nie używaj twardych przedmiotów lub substancji wywołujących rdzawienie do czyszczenia łyżew. Używaj letniej wody i miękkiej tkaniny
- Przechowuj w suchym i ciepłym pomieszczeniu.

Palun lugege antud juhendit enne kasutamist ja säilitage seda edaspidiseks tutvumiseks.

TERE TULEMAST FILA MAAILMA:

Täname teid FILA valimise eest ja tere tulemast "Uude kollektsiooni".

K A S U T A M I N E

A Klambrid

Klambritel on peenreguleerimisseadeldis, mis laseb igaühel saavutada just talle vajaliku sulgemissurve. Sulgemine, seadmine ja avamine on võimalik teha ainult mõne lihtsa liigutusega.

A1 Ülemise klambr i avamine

- Tõstke kinnitusklambr i (1).
- Vajutage haagile (2) ja eemaldage hammasrihm (3)

A2 Ülemise klambr i sulgemine

- Lükake hammasrihm haagile vahele ja hoides klambr i (1) ülal, tõmmake rihtm läbi haagile.
- Lõpuks sulgege klambr i (1).

- Surve suurendamiseks avage klambr i (1) ja lükake hammasrihma edasi 1-2 hamba võrra, seejärel sulgege klambr i (1) uuesti.
- Surve vähendamiseks suruge haagile (2) ja tõmmake hammasrihma tagasi mõne hamba võrra.

Klambr i kinnitust saab ajutiselt lõdvendada, näiteks puhkepausi ajal. Selleks:

- Tõstke klambr i (1) pisut. Klambr i hoob jääb oma kohale.
- Surve taastamiseks sulgege klambr i (1)

A3 Takjariba k innitamine

- Tõmmake takjariba läbi rõnga.
- Pingutage riba ja kinnitage see käesurvega vastasriba külge.

B Noorte mudelite r eguleerimine

Vanemad saavad reguleerida uisusaapa sobivust lapse jalaga parajaks. Noortemudel kasvab lapsega koos. Jalapäka alust kesta on võimalik pikendada/lühendada paari lihtsa võttega. Kui kest pikeneb, siis pikeneb ka uisusaabas, sobitades suurepäraselt jala kasvuga.

- Tõmmake välja kannalune hoob.
- Pöörake hooba, et liigutada saapanina edasi või tagasi.
- Lukustage hoob algsesse asendisse.

H O O L D U S

UISUTERAD

Uiskude uisuterad on valmistatud karastatud terasest ning kuna uiske valmistatakse kindla vormi järgi, peavad uisuterad olema täpselt korrektse kujuga, et uisusaapa alla sobituda.

TÄHELEPANU:

- Ka kõrgkvaliteetne teras võib rooste minna! Uisuterad tuleb peale iga kasutuskorda puhastada ja kuivatada.
- Ärge hoidke uiske otsese soojaallika (nt. soojapuhuri või radiaatori)vahetus läheduses.
- Kui olete jääl uisutamise lõpetanud, paigaldage uisuteradele alati vastavad kaitsmed, et vältida põrandapinna kahjustamist ja terade nüristumist.
- Kui Teil ei ole plaanis uiske pikema aja jooksul kasutada, on soovitatav uisuterad kergelt sisse määrada, et vältida rooste teket.
- Kontrollige oma uisuterade servi regulaarselt ja laske neid vajadusel teritada, et Teie uiskude sõitmisomadused säiliks.
- Enne uiskude kasutamist kontrollige alati, et kõik uisku plastikdetailid, -kinnitused ja muud detailid oleks kindlalt kinni.
- Teravad servad ja kriimustused uisusaabastel tuleb eemaldada.
- Vigased või kulunud detailid tuleb asendada uutega.
- Kontrollige, et terade tugikonstruktsioonid ei oleks teritamise käigus kahjustada saanud.
- Uiskude puhastamisel vältige söövitavaid või pindu kahjustava koostisega puhastusvahendeid. Kasutage üksnes vett ja pehmet riidetükki.
- Hoidke uiske kuivas ja soojas kohas.

Va rugam sa cititi acest manual inainte de folosirea patinelor si pastrati-l pentru viitoare informatii.

Bine ati venit in lumea FILA:

Va multumim ca ati ales FILA si bine ati venit la "Noua colectie". Suntem siguri ca v-am satisfacut nevoile cu noua noastra colectie si ca vom continua sa va oferim tot ceea ce este mai bun in ice skate.

F o l o s i r e

A Catarama

Catarama are mecanisme de reglare permitand oricui sa obtina presiunea de inchidere dorita. Inchiderea, reglarea si deschiderea sunt realizate folosind cateva miscari simple

A1 Deschiderea cataramii superioare

- Ridicati catarama inchizatoare (1)
- Apasati inchizatoarea (2) si inlaturati cureaua dintata (3)

A2 Inchiderea cataramii superioare

- Introduceti cureaua dintata (3) in inchizatoare (2) si mentinand catarama (1) ridicata, treceti cureaua prin inchizatoare.
- Pentru a finaliza operatia, inchideti catarama (1).

- Pentru a mari presiunea deschideti catarama (1) si apasati cureaua dintata inainte, o pozitie sau doua si apoi inchideti catarama (1)
- Pentru a reduce presiunea, apasati pe inchizatoare (2) si trageti de curea inapoi cateva pozitii.

Inchizatoarea cataramii poate fi decuplata temporar in timpul unei perioade de relaxare

- Ridicati catarama (1) usor.
- Pentru a va intoarce la presiunea de inchidere precedenta inchideti catarama (1).

A3 Inchiderea cureii cu arici

- Treceti cureaua cu arici prin inel
- Trageti de curea si lipiti-o aplicand presiune.

B Reglarea modelului Junior

Parintii pot regla patinele pentru a se potrivi pe piciorul copilului. Modelul Junior va ramane cu copilul in timp ce creste crescand cu el. Este posibil ca gheata sa se lungasca/scurteze in cativa pasi simpli. Cand gheata este lungita, patina se lungeste adaptandu-se perfect cresterii piciorului.

- Trageti de manerul pozitionat sub calcai
- Rotiti manerul pentru a misca partea frontala a patinei inainte sau inapoi
- Strangeti manerul la locul original.

M e n t i n e r e

LAMELE

Lamele patinelor sunt fabricate din otel calit si trebuie sa fie modelate perfect de indata ce ies din productie.

ATENȚIE:

- Si otelul de buna calitate poate rugini!Lamele trebuie curatate uscate dupa fiecare folosire.
- Niciodata nu expuneti patinele la sursa de caldura directa.
- Cand nu patinati, folositi protectorul lamelor pentru a evita orice dauna si uzura a acestora.
- Daca intentionati sa nu folositi patinele pentru o perioada de timp indelungata, va sugeram sa ungeti usor lamele pentru a preveni rugina.
- Verificati marginile lamelor regulat and mentineti-le ascutite deoarece numai asa puteti mari performanta patinelor.
- Inainte de a folosi patinele, verificati daca toate elementele de plastic ce fac conectari sunt atasate.
- Marginile ascutite trebuie indepartate de gheata.
- Elementele defecte sau uzate trebuie inlocuite.
- Verificati sa fiti siguri ca suportul lamelor nu a este deteriorat in timpul ascutirii.
- Evitati sa folositi substante corozive sau aspre pentru a curata patinele. Folositi doar putina apa si o carpa moale.
- Depozitati intr-un mediu uscat si cald.